



蘇聯小說通俗本

農莊小英雄

阿萊克西·穆薩托夫原著 蔡弛改寫

185

農莊小英雄

原譯名 “斯托沙里農莊”

原著者阿萊克西·穆隆托夫

改寫者桑 沁

上海錦章書局出版

通聯書店發行

農莊小英雄

定價人民幣四千二百元
一九五三年一月五號

原著者 阿萊克西·穆薩托夫

改寫者 桑 馳

印刷者 錦 章 書 局

上海太倉路一三五號

出版者 錦 章 書 局

上海太倉路一三五號

發行者 通 聯 書 店

上海山東路128弄11號

版權所有 印 勿 翻 印

書號005

印數20001—30000冊

前記

本書是記述蘇聯一個集體農莊的故事。那時德國的法西斯強盜正在蘇聯邊境上崩潰滅命，愛國青年還在前綫殺敵，後方農村上由婦女、老人、孩子們負起生產和復興的責任。

故事裏有許多使人喜愛、感動的場面，像范吉亞在冰塊上拯救瑪莎的急智，桑克在實驗田場和蠻牛搏鬥的勇敢，冰窟中搶救小麥的奮不顧身，都是生龍活虎的表現！

還有費克欣公公，他相信自己已老，仍和年青人一樣，勞動生產，做事一點不含糊。韓總理老師從前綫退役回來，對集體農場上的事情，不論大小，都熱心關切，使許多失學兒童再進課堂，真是那裏的一枝重要支柱！賈麗娜根據她丈夫出征前的計劃，墾植一部份老公地，撫養兒女，那種耐苦慈愛的精神，確是一位典型母親。瑪莎小姑娘意志堅定，喜歡勞動，在許多孩子中，起了很大的作用。

本書根據中華書局出版，西莫先生的譯本改寫的。原名「斯托沙里農莊」，為蘇聯阿萊克西·穆薩托夫所作，一九四九年曾獲斯大林文學獎金。

一九五一年六月改寫者桑迪



危險冰路
瑪瑙遇



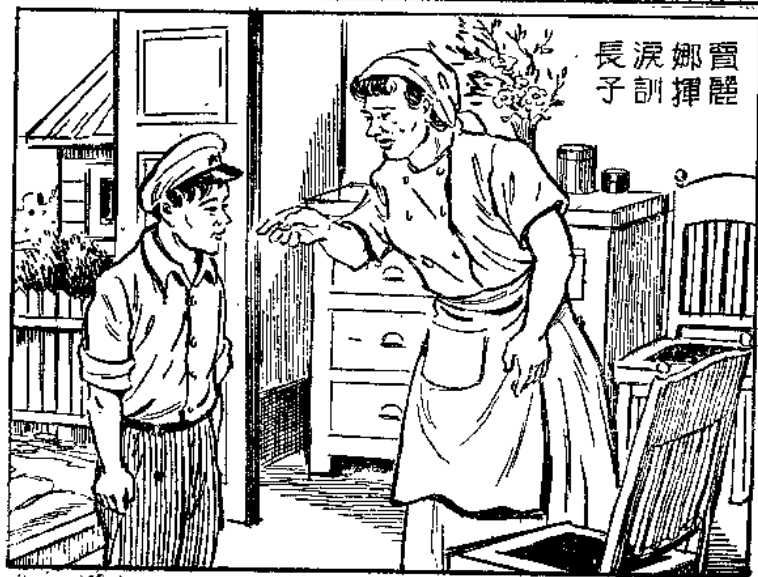
水桶足
井下
鋤

顯手顯
身當截
馬頭怒



鼻失
帽急
步追
頑童

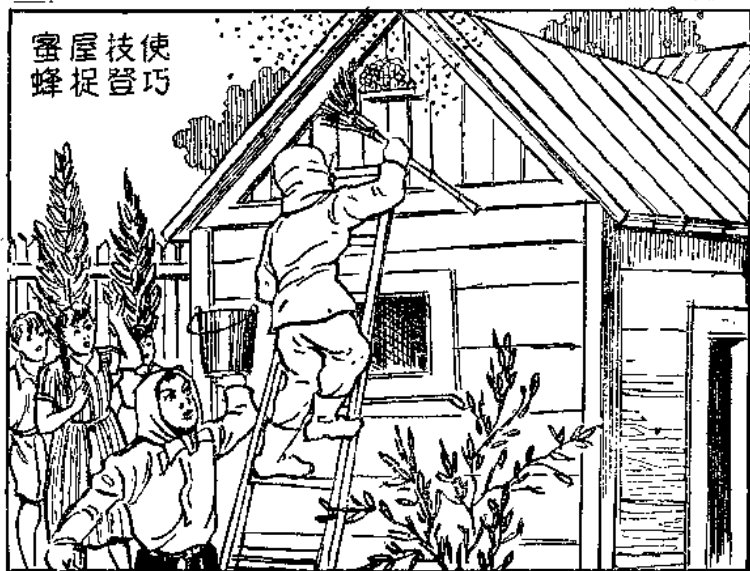


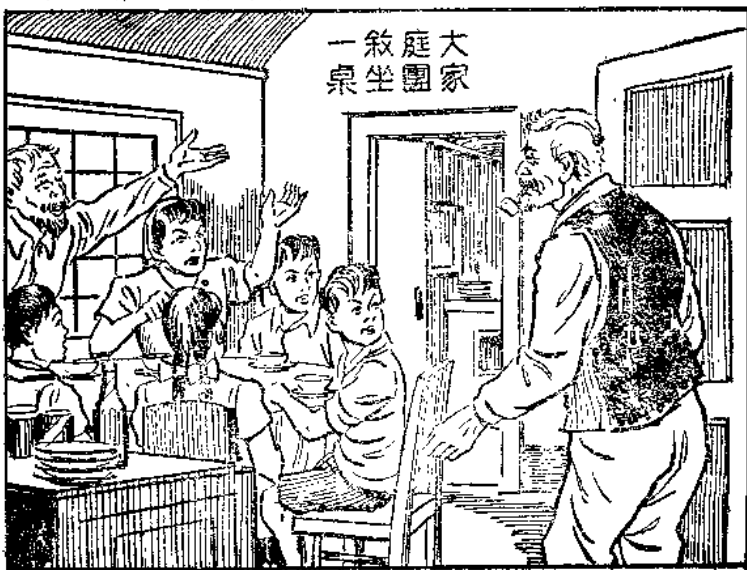


講理圖
真包問
事前



使技屋
巧登蜂
捉蜜





目次

前記	拆木橋遲了郵遞員	一
第一回	小弟弟無意得珍本	一
第二回	波急流桑克逞智勇	一
第三回	拍手掌席間推領袖	一
第四回	修籬笆好手進園地	一
第五回	顯身手當頭截怒馬	二
第六回	看好來瞪目阻降人	二
第七回	蓄意競賽衆手揮刀	三
第八回	賈麗娜揮淚訓長子	三
第九回	得真情老人飛拐杖	四
第十回	講真理包圍問前事	四
第十一回	押遠景好言勸學生	五
第十二回	除大害苦戰琉璃蟲	五
第十三回	小隊長運糧陷雙輪	六
第十四回	尋麥種忙煞好學生	六
	老公公有心發脾氣	六
	踏碎冰瑤莎遇危險	一
	開笑顏鏡下辨佳種	一
	撈鉛桶跛足下水井	一
	懷苦衷歸途擇小徑	二
	尋失帽急步追頑童	二
	奮勇搶救一肩承車	三
	巴德華舞棒擊小球	三
	驚巨吼孩童鬥怒牛	四
	晤好友要求說新聞	四
	使巧技登屋捉蜜蜂	五
	抗天災力救華耕麥	五
	大家庭團敘坐一桌	六

第一回 拆木橋遲了郵遞員 尋麥種忙煞好學生

話說「斯托沙里」是蘇聯一個最負盛譽的集體農莊。不幸給德國強盜在那裏糟蹋了十八個月，房屋燬掉一部份，田園也變了樣子。後來德國強盜被攔走了，先前逃走的女人和孩子們便回到村上來，積極地收拾着，田地上又栽種了莊稼，集體農場的秩序，很快就恢復了。這時前綫戰事還沒結束，村上出征的農人不時從遠處的地方寄信回來。村子上的人，每天忙着家務和田事外，盼望郵局裏有封信送來，也是一樁很關心的事。賈麗娜却有好多天沒接到她丈夫的信了，嘴上雖不講什麼，心上却在焦慮，總以為她丈夫的信給郵局誤投在別處去了，要不是郵局遠在鎮上，事情忙不開，她一定要趕去查問的。而那個遞送員鐵慕嘉很和氣，常常笑着說：「今天沒有你們的信，我想明天一定有了。」賈麗娜也抱着這種希望，可是到了明天，鐵慕嘉仍沒有信送給她。她的兒子桑克，比她更焦急，雖在學校裏讀書，却每天在暗中計算郵局遞送員什麼時候可到，往往在沒有到下課時候便向老師請求准許他走出課堂，站到校門口去等候鐵慕嘉。一面在想：「今天總有爸爸的信了，這次信上一定有許多戰場上的故事寫着，待我拿回去讀給母親和弟弟、妹妹聽，他們該怎樣高興啊！」這天遞送員鐵慕嘉偏是遲到，下課鐘敲過後，才見他捎了個大信袋氣吼吼地走來。桑克忙迎上去道：「鐵慕嘉，大概你跑累了，在路上打停的？」鐵慕嘉搖搖頭道：「不是的，因為河裏的冰已經開裂，今天那邊一座

木橋拆掉了，好讓冰塊向下流移動。我幾乎不能過河。」桑克伸着手道：「你把信交給我吧，快要打上課鐘了。」鐵嘉嘉不好意思再講舊的一套，却說：「今天郵局裏信件很多，我帶的不過一部份，明天他們分檢好再交給我時，裏面一定有自己的信。」桑克無可奈何地點了點頭道：「希望你明天不要遲到。」說着，正待回進學校裏去，鐵嘉嘉却又叫住他道：「桑克！麻煩你給我叫聲瑪莎，她有封信。」那大眼睛黃短髮瘦小的小姑娘正和幾個同學站在校門口。桑克向她招招手道：「瑪莎！你有信！」瑪莎有些出於意外的樣子，奔過來在鐵嘉嘉手上把信拿過去，只向信封上一看，便興奮的往課堂裏直跑。同學們緊跟在後面問着：「誰來的信？瑪莎！先講一句不成嗎？」瑪莎並沒講什麼，一口氣跑進課堂，坐在自己書桌上，把信貼胸按着，嚷道：「你們快給我走開，待我先看一遍再告訴你們！」同學們只好散開去。瑪莎這才把信封拆開，抽出信箋來看，看完就站起來嚷道：「好消息！好消息！諸位同學！我的舅父韓德理老師還活着，這是他來的信，他問到我們每一個人！」這話引起全課堂學生的興奮和注意，紛紛走到瑪莎書桌邊來，要她把信唸給大家聽。一個胖臉突眼睛男孩叫巴德華的却在嚷着「我們要桑克來讀韓老師的信，瑪莎會唸錯句子的！」瑪莎便將信箋交給桑克，課堂裏頓時靜下來。桑克便把信上的句子高聲讀着道：「親愛的小朋友們！我常常想寫信給你們，因為不時要移動，所住的地方又沒郵局，所以一直耽擱着。現在我在醫院裏養傷，快要痊癒了。你們的近況，想必很好，讀書的成績怎樣？進步得快嗎？我們的集體農莊搞得很好吧？戰前

我們當在那裏工作的綠花圈，變了樣沒有？關於這些事情，都希望你們告訴我。現在我附給你們一包蘭翹花的種子，這是我在戰壕附近發現的，那花朵長得又大又美，你們要好好把它保存着，到了可以種植的時候，就把它種在花園裏，你們不會白辛苦的。再說，這幾粒種子雖不算多，可是你們要知道我們集體農莊組長華耕同志，在戰前用三隻麥穗，二百零八粒小麥，培植出許多優良的選種，要不是德寇的鐵蹄踐踏到斯托沙里，那我們的集體農莊該有多大的榮譽？這事你們如果不很清楚，可以去問賈麗娜和費克欣老公公，他們會詳細告訴你們的。同時希望你們好好的愛護一切莊稼，日後前綫回來的人看到了，會特別高興的！」桑克唸到這裏，告訴衆人信上的話已完了。於是男女學生又擠上來看小紙包裏的蘭翹花種子。下午放學回去，瑪莎仍是那樣興奮，一路上跳跳蹦蹦，桑克幾乎跟她不上，在她後面喊道：「瑪莎！當心滑腳栽筋斗，走慢些啊！」瑪莎轉臉笑道：「我真恨着不能一步跨到村上呢，你還要叫我走慢些？桑克！我知道村上人聽到我舅父來了信，一定很高興，所以我要趕回去告訴他們。還有一件事，就是他信上提到的你們華耕伯伯的優良麥種，要到你家裏去找出來，一則讓我們見識見識那樣好的麥子，二則田裏快要播種了，應該把好麥種播下去啊！」說時，她更走得快，也不顧路上有水潭沾濕她的鞋子。到了村上，不論遇到誰，都告訴一聲「今天我舅父韓老師來了信，他還好好的活着，沒有失蹤。」經過集體農莊家禽園，她要桑克等一回，讓她進去看一下小牛小豬，因為這些牲畜，去年冬天她和她母親在這裏飼養過的。桑克不耐煩道：

剛才跑得直喘氣，這時却要在這裏打岔了。你去看牛圈豬吧，我在那邊鐵店裏等你。」瑪莎應了聲「好的」，便走進家禽園去。桑克走到那邊鐵店裏來。那個滿腮鬍鬚的鐵匠夏希甫，正在爐子邊上工作，只見他從爐火裏鉗出一個燒紅了的鐵塊，放在鐵砧上抓起錘子就鎚，「叮噠叮噠」，火星濺得遠遠的。桑克放下書包道：「希甫叔叔，我來幫你打鐵。」夏希甫向他看了一眼道：「好！你拿那個小鐵錘來學習吧。」桑克立即脫下外衣，挽起袖子，抓過那柄小鐵錘，跟着夏希甫一下一下的打着。不多時，瑪莎也到了門口，她跑到風箱邊上嘆道：「我來拉風箱！」夏希甫將打好的鐵塊往水桶裏一丟，呵呵地笑道：「這些小幫手真好！拉風箱的也有了。」桑克用袖子抹着額角上的油汗道：「希甫叔叔！還有什麼事要做嗎？」夏希甫笑道：「講到要做的事情可多着哩！唔！還有一打犁，兩打耙，幫我做上兩天也做不完。你們回去吧，明天放了學再來好啦，別讓母親在家裏盼望。」桑克便放下小鐵錘，披上外衣，抓了書包走出鐵店。瑪莎在他後面走着道：「你把衣服穿上，當心着涼！」桑克馬上將臂膊伸進外衣的袖子道：「瑪莎！你今年夏天打算做些什麼？」瑪莎笑笑道：「現在還只開始到春天，距離夏天還有許多日子哩！」桑克道：「我們應該早些計劃的。洛克鐵弗村的孩子們，去年夏季加入豐收組工作，自耕自種，收成多好啊！我們今年不能不早些準備。」瑪莎道：「那麼你打算怎樣？」桑克道：「我已和史特巴約定了，加入田莊隊。」瑪莎扭過臉對他一眼道：「好！你為什麼不先告訴我？讓我也加入。」桑克笑道：「你別發急，田莊隊是我母親在

主持，她正需要人做幫手，你要加入，我給你去登記。」瑪莎道：「賈麗娜伯母只分到一塊地，需要那些人幫忙嗎？」桑克道：「這事得講到我父親了，那年我父親在山嶺那邊老公地上開了塊新地，打算種麥子的，誰知還沒下種，德國人打過來了。現在我母親便要在那塊新地上播種。」強生產。農莊主席羅希娜嬌嬌。正在找青年團員們幫助她。」瑪莎興奮地笑笑道：「那塊新地上不要種別的，就將你父親保存的優種麥子種上去。桑克！那麥種你見過沒有？」桑克搖頭道：「沒有，我想我母親一定知道的。」瑪莎放快脚步道：「快到你家裏去，請賈麗娜伯母拿出來給我們看看。」桑克的家，已沒戰前寬大，而且是用舊木料搭成的，有一處的屋頂還沒蓋好。他們匆匆走進屋子，丟下書包就動手找麥種，連塞在床下的舊箱子也拉出來亂翻一陣。桑克的妹妹桑妮在洗刷地板，問道：「哥哥！你這慌忙亂在找什麼呀？」桑克道：「爸爸在家保存的麥種，你可知道藏在什麼地方？」桑妮搖搖頭道：「不知道。」瑪莎道：「等一會兒吧，這樣亂翻一陣，賈麗娜伯母會生氣的。」正說時，桑妮指指窗外道：「媽媽回來了！」欲知後事如何，且看下回分解。

第二回 小弟弟無意得珍本 老公公有心發脾氣

賈麗娜是桑克的繼母，以前在集體農莊當司帳的時候，是個寡婦，後來桑克的父親華耕的女人死了，才嫁給他的。她性情溫和，把桑克和桑妮照顧得與她自己親生的兒子桑奇一樣好。華耕出征後，她在工作閑下來時候，便和三個小孩子一起唱歌，講講華耕在戰場上的英雄事蹟，家庭生活過得很愉快。這天她由外面回來，看到箱子木桶都給翻得亂雜難地，不由大嚷道：「這是做什麼啦？你們也是德國強盜嗎？」瑪莎很不好意思的叫聲伯母道：「請你別生氣，我們在找麥種，馬上就把這些東西收拾好的。」賈麗娜道：「麥種？什麼麥種？連我自己也不知道有什麼麥種藏在箱子裏。你們這些孩子真會淘氣啊！」瑪莎忙將那封信掏出來道：「伯母！我舅父今天來了信，信上提着華耕伯伯用三個麥穗栽培出來的優良麥種，因此我和桑克一起來找的。」賈麗娜道：「你舅父不就是韓德理老師嗎？前些日子村子上都在講他失蹤一年多啦！」瑪莎遞過信去道：「伯母！我舅父並沒失蹤，受了傷是真的。你看信吧。」賈麗娜接過信去看看。暗想：「傳說失蹤一年多的韓老師還好好的活在那裏，華耕只不過短時期沒有消息，過些日子一定會來信的。」她把信看完了，看到桑克和瑪莎還在翻箱子，便說道：「你們別再亂翻了，韓老師信上提的那個優良麥種，我沒有收藏着，要是有的話，早交給選種站的農事專家了。」瑪莎把披到前額來的短髮往後面抹着道：「伯母！這樣說時，那麥種不知下落